

Informations relatives à la santé en plusieurs langues

migesplus.ch a pour but d'assurer aux migrants vivant en Suisse l'égalité d'accès à l'information sur la santé.

© KNA-Bild

migesplus.ch

- est une **source d'information** centrale qui regroupe brochures, dépliants, guides, films et vidéos de divers éditeurs. Les documents peuvent être commandés en ligne ou téléchargés.
- offre des **informations en plusieurs langues sur la santé** à l'attention des migrantes et des migrants.
- soutient les professionnels et les institutions dans le domaine de la promotion de la santé et de la prévention transculturelles. Les **services** comprennent la mise en lien avec des traducteurs et des relecteurs, des conseils, des bons plans et des idées, des échanges et des réseaux ainsi qu'une plate-forme pour les publications et des exemples concrets.
- fournit une **aide financière** pour l'élaboration d'un matériel informatif dédié aux migrants sur les thèmes de santé.
- est une plate-forme facilitant la **mise en réseau** et donne la possibilité de commenter les publications.
- informe des nouvelles publications et traductions au moyen d'une **newsletter**.

migesplus.ch, pour qui ?

- pour les migrantes et les migrants, mais aussi toutes les personnes intéressées.
- pour les professionnels et les institutions du domaine social, de la santé et de la formation, qui conseillent les migrants et les informent sur ces thèmes.
- pour les éditeurs d'informations sur la santé.





Les barrières linguistiques rendent souvent difficile le conseil aux patients de langue étrangère. C'est pourquoi les brochures plurilingues sont très utiles. D'ailleurs, les membres de la famille les lisent volontiers eux aussi, ce qui les aide à mieux comprendre le malade.
Heinrich Kläui, médecin de famille

C'est tout autre chose quand on peut lire des informations sur la santé dans sa langue maternelle. Je me sens compris et peux recueillir davantage de renseignements.
Guillermo Motilla Olivas

Les conseils et l'aide financière de migesplus.ch nous ont aidés à élaborer des brochures qui tiennent compte des besoins des migrants.
*Katrin Haldemann, responsable de programmes de prévention,
Ligue suisse contre le cancer*

J'utilise migesplus.ch comme source d'information pour des brochures plurilingues. Cette plate-forme me donne une bonne vue d'ensemble, et il est facile de passer des commandes.
Christine Sieber, sexo-pédagogue, Hôpital de l'île Berne



Qui œuvre dans les coulisses de migesplus.ch ?

La Croix-Rouge suisse (CRS) a développé et coordonne migesplus.ch sur mandat de l'Office fédéral de la santé publique (OFSP). La plate-forme Internet et les prestations ont été conçues dans le cadre du programme national «Migration et santé».

Un groupe d'experts accompagne migesplus.ch professionnellement et stratégiquement.

Pourquoi migesplus.ch ?

Les migrants en Suisse sont exposés à divers risques sanitaires, et les barrières tant linguistiques que structurelles leur compliquent souvent l'accès aux informations et aux offres en matière de prévention et de soins de santé.

migesplus.ch aide les professionnels et les institutions à y remédier.

En fournissant des informations en plusieurs langues sur des questions de santé, migesplus.ch contribue à supprimer ces obstacles et à améliorer la santé des migrants.

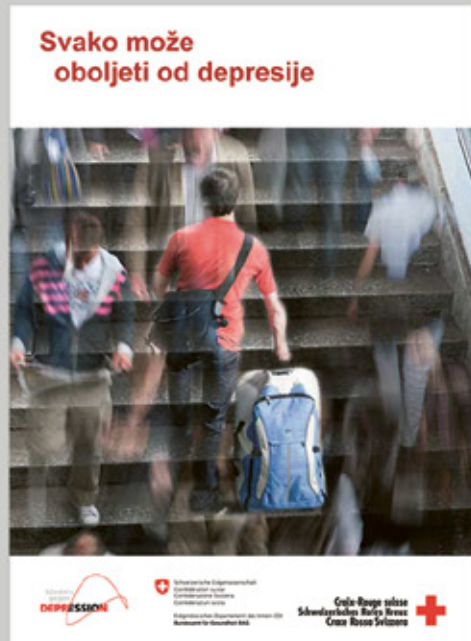
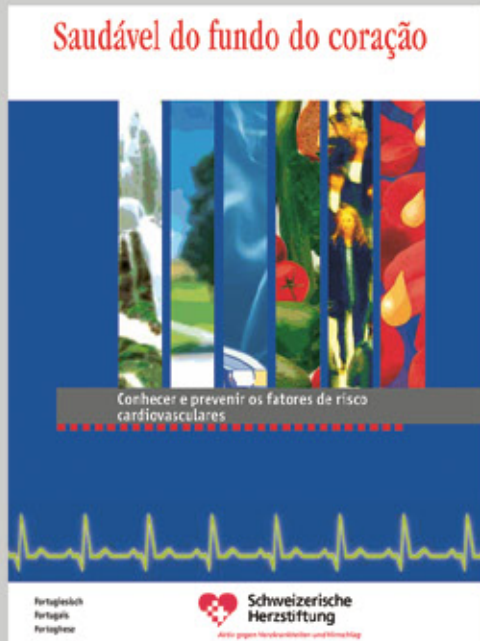
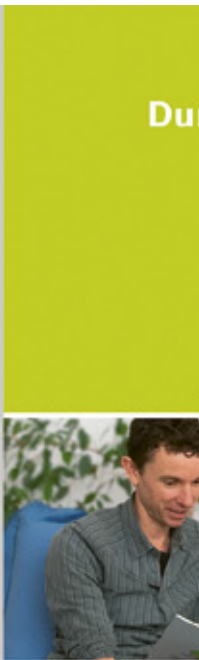
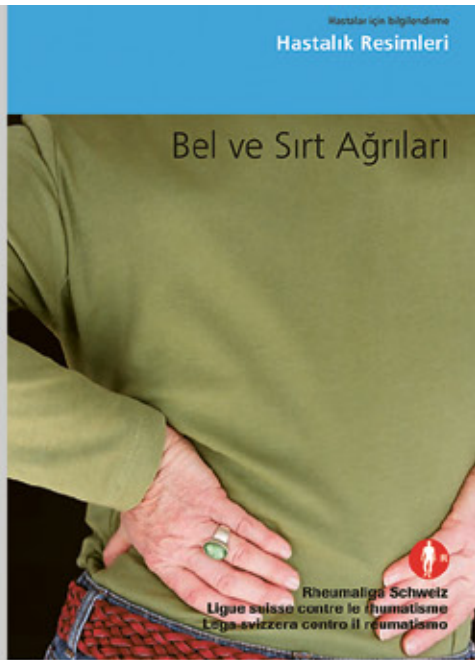
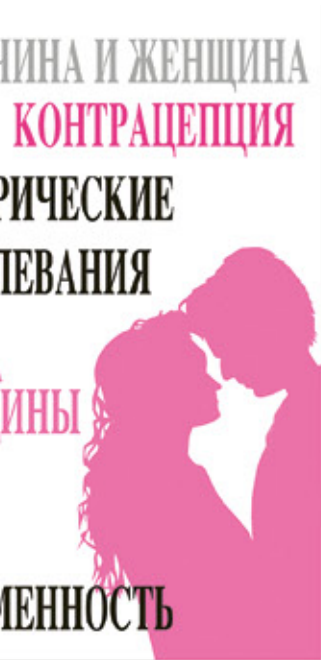
Réseau et plate-forme

Les **professionnels et institutions** de la santé, du social et de la formation jouent un rôle de diffusion important. Ils remettent à leurs clients allophones du matériel informatif dans leur langue maternelle et attirent leur attention sur les différents services à leur disposition.

migesplus.ch permet aux **éditeurs** d'informations sur la santé de rendre accessibles leurs publications polyglottes de manière centralisée et de se mettre en réseau.

migesplus.ch promeut la **collaboration** entre les organisations, les institutions et les autorités, à tous les échelons.

Publications



Le matériel informatif en plusieurs langues aide les professionnels à conseiller les migrants de manière optimale.

migesplus.ch propose un vaste choix de publications: du guide sur le système de santé en Suisse, en passant par des informations sur une alimentation équilibrée, l'activité physique, les dépendances, la vieillesse, la maternité et la puériculture, jusqu'à des brochures sur la grippe, les maladies cardio-vasculaires, les douleurs chroniques, Alzheimer, la dépression ou divers types de cancers.

Plus d'informations sur www.migesplus.ch

Guide de santé pour la Suisse – des conseils en 18 langues

A qui puis-je m'adresser si je suis malade?

Qui paie les traitements?

Que faire en cas d'urgence?

Qui peut m'aider à bien comprendre?

Comment rester en bonne santé?

Le Guide de santé pour la Suisse répond à ces questions et à bien d'autres encore. Il entend aider les migrants à se repérer dans le labyrinthe du système de santé suisse, particulièrement complexe. La brochure ainsi que les fiches descriptives thématiques sont disponibles gratuitement sur migesplus.ch.

Les services de consultation et les autorités peuvent ajouter au guide des informations complémentaires.


GUIDE DE SANTÉ POUR LA SUISSE

En 18 langues :

Albanais
Allemand
Anglais
Arabe
Croate / serbe / bosniaque
Espagnol
Farsi
Français
Italien
Ourdou
Portugais
Russe
Somalien
Tamoul
Thaï
Tigrigna
Turc
Vietnamien

Le système de santé suisse en bref – un manuel à l'intention
des migrants vivant en Suisse



 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral de l'intérieur DFI
Office fédéral de la santé publique OFSP

 **Croix-Rouge suisse**
Schweizerisches Rotes Kreuz
Croce Rossa Svizzera

Contact

Croix-Rouge suisse
migesplus.ch
Werkstrasse 18
3084 Wabern

Tél. 031 960 75 75
Fax 031 960 75 60
info@migesplus.ch
www.migesplus.ch